

KELIONIŲ ORGANIZAVIMO PASLAUGŲ TEIKIMO SUTARTIS

2018 m. gegužės 7 d. Nr. (10.1)-1Ū-2

Vilnius

Lietuvos Aukščiausiasis Teismas, juridinio asmens kodas 188602032, buveinės adresas Gynėjų g. 6, Vilnius (toliau – **Paslaugų gavėjas**), atstovaujamas Teismo kanclerio Česlovo Atkočiaičio, veikiančio pagal pareigybės aprašymą,

ir **UAB "ZIP Travel"**, juridinio asmens kodas 135474614, buveinės adresas Kęstučio g. 57-1, Kaunas (toliau – **Paslaugų teikėjas**), atstovaujama finansų direktorės Giedrės Labukienės, veikiančios pagal 2017 m. spalio 31 d. įsakymą Nr. 2017/10/31/01D, toliau kartu ar atskirai vadinami **Šalimis**, vadovaudamosi Nacionalinės teismų administracijos viešųjų pirkimų komisijos 2017 m. spalio 16 d. sprendimu, sudarė šią Kelionių organizavimo paslaugų teikimo sutartį (toliau – Sutartis).

1. SUTARTIES OBJEKTAS

1.1. Sutarties objektas – kelionių į Lietuvos, Europos bei viso pasaulio šalių miestus organizavimo paslaugos, kurios turi būti teikiamos **6 (šešis) mėnesius** (toliau – **Paslaugos**).

1.2. Paslaugų savybės ir kita informacija apie Paslaugas detalizuojama Sutarties 1 priede „Techninė specifikacija“, kuris yra neatskiriama Sutarties dalis. Paslaugų teikėjas, vykdydamas Sutartį, privalo vadovautis Techninės specifikacijos sąlygomis, įvykdyti visus joje nurodytus reikalavimus.

2. PASLAUGŲ KAINA IR ATSISKAITYMO TVARKA

2.1. Sutarties kaina – iki **7500,00 Eur** (septynių tūkstančių penkių šimtų eurų), įskaitant pridėtinės vertės mokestį (toliau – PVM). Sutarties kaina be PVM – iki **6198,35 Eur** (šešių tūkstančių šimtas devyniasdešimt aštuonių eurų trisdešimt penkių centų).

2.2. Apmokant už Paslaugas bus taikomas Sutarties vykdymo išlaidų atlyginimo būdas – Paslaugų kainą sudaro Paslaugų teikėjo Paslaugų teikimo įkainiai ir faktiškai patiriamos išlaidos, susijusios su Paslaugų teikimu.

2.3. Sutartyje numatytų Paslaugų įkainiai nurodyti Sutarties 2 priede „Paslaugų įkainių lentelė“.

2.4. Į Paslaugų kainą įeina visi mokesčiai ir visos kitos Paslaugų teikėjo patirtos išlaidos, mokesčiai, susiję su Paslaugų teikimu, kurias (-uos) Paslaugų teikėjas patyrė vykdydamas Sutartį.

2.5. Paslaugų įkainiai Sutarties galiojimo laikotarpiu negali būti perskaičiuojami (didinami ar mažinami), išskyrus atvejus, kai pasikeičia (padidėja ar sumažėja) PVM tarifas, kuris turėjo tiesioginės įtakos Sutarties įkainiams. Raštu susitarus Paslaugų teikėjui ir Paslaugų gavėjui ir ne vėliau kaip iki bet kurio Paslaugų perdavimo – priėmimo akto pasirašymo dienos, perskaičiuojama tik ta kainos dalis, kuriai turėjo įtakos pasikeitęs PVM tarifas, ir tik pasikeitusio mokesčio dydžiu. Įkainių perskaičiavimą dėl pasikeitusio (padidėjusio ar sumažėjusio) PVM tarifo inicijuoja Paslaugų teikėjas, kreipdamasis į Paslaugų gavėją raštu, pateikdamas konkrečius skaičiavimus dėl pasikeitusio mokesčio įtakos. Paslaugų gavėjas taip pat turi teisę inicijuoti Sutarties įkainių perskaičiavimą dėl pasikeitusio (padidėjusio ar sumažėjusio) PVM tarifo. Sutarties įkainių perskaičiavimas įforminamas Sutarties Šalių pasirašomu susitarimu, kuriame užfiksuojama perskaičiuoti Sutarties įkainiai bei šio perskaičiavimo įsigaliojimo sąlygos.

2.6. Už tinkamai ir kokybiškai Paslaugų teikėjo suteiktas Paslaugas Paslaugų gavėjas su Paslaugų teikėju atsiskaito mokėjimo pavedimu, pinigų pervesdamas į Sutartyje nurodytą Paslaugų teikėjo atsiskaitomąją banko sąskaitą ne vėliau kaip per 30 (dvidešimt) kalendorinių dienų nuo PVM

sąskaitos–faktūros (ar ją atitinkančio finansinio dokumento) ir joje nurodytas sumas pagrindžiančių dokumentų, numatytų Sutarties 2.7 punkte, pateikimo Paslaugų gavėjui dienos.

2.7. Paslaugų teikėjas, teikdamas Paslaugų gavėjui PVM sąskaitą faktūrą (ar ją atitinkantį finansinį dokumentą), turi pridėti Paslaugų teikėjo su Sutarties vykdymu susijusių faktinių išlaidų, kurias Paslaugų teikėjas patyrė pirkdamas paslaugas iš trečiųjų asmenų (išlaidų už aviabilietus, autobusų, traukinių, keltų ir kt. transporto priemonių bilietus, viešbučio kambario nuomą, kelionės draudimą, vizą ir pan.), pagrindžiančių dokumentų kopijas, patvirtintas Paslaugų teikėjo arba jo įgalioto asmens parašu, kai perkančiosios organizacijos nuomone dokumento kopijos patvirtinimas parašu yra reikalingas. Faktinėmis išlaidomis laikomos galutiniams paslaugas teikiantiems tretiesiems asmenims mokamos kainos. Paslaugų gavėjas įsipareigoja padengti tik tas išlaidas, kurios neabejotinai patiriamos vykdant Sutartį ir kurios yra suderintos su Paslaugų gavėju ir jo patvirtintos vykdant Paslaugų užsakymą. Į faktines išlaidas negali būti įtrauktas Paslaugų teikėjo pelnas. Apgyvendinimo paslaugų įsigijimo atveju, Paslaugų teikėjo su apgyvendinimo paslaugų teikimu susijusias patirtas išlaidas patvirtinantis dokumentas gali būti viešbučio arba įmonės, teikiančios apgyvendinimo įstaigų (viešbučių, motelių ir pan.) užsakymo paslaugas savo internetinėje svetainėje (pavyzdžiui, Booking.com, Tripadvisor.com ir pan.), Paslaugų teikėjui išrašyta sąskaita faktūra ar jai prilyginamas finansinis dokumentas, kuriame aiškiai matosi išlaidos, patirtos vykdant Paslaugų gavėjo užsakymą. Organizuojant kelionės draudimo pirkimą, išlaidas patvirtinančiu dokumentu būtų draudimo polisas, kuriame nurodyta Paslaugų teikėjo sumokėta draudimo įmoka. Paslaugų teikėjui perkant sausumos ir vandens transporto priemonių bilietus, šias išlaidas pagrindžiantis dokumentas gali būti pats bilietas, kai biliete nurodoma jo kaina. Organizuojant vizos įforminimą patirtas išlaidas patvirtinantis dokumentas gali būti pateikta sąskaita ar kvitas iš ambasados ar konsulato. Paslaugų gavėjas bet kada gali paprašyti Paslaugų teikėją parodyti originalius dokumentus, patvirtinančius išlaidas, patirtas perkant paslaugas iš trečiųjų asmenų. Dokumentais, patvirtinančiais su aviabilietų įsigijimu susijusias išlaidas, turi būti originalių IATA patvirtintos aviabilietų pardavimo ataskaitų (anglų k. Billing settlement plan, toliau – aviabilietų ataskaitos) kopijos, kurios gali būti pateikiamos kaip momentinės ekrano kopijos (anglų k. print screen). Tuo atveju, jei aviabilietų ataskaitų pateikti nėra galimybės, pavyzdžiui, perkant aviabilietus iš aviakompanijų, kurios nėra IATA narės, tokių kaip Wizzair ar Ryanair ar kt., Paslaugų teikėjas turi pateikti aviabilietų įsigijimo dokumentų kopijas.

2.8. Paslaugų teikėjas finansinius dokumentus ir juose nurodytas sumas pagrindžiančius dokumentus (PVM sąskaitas faktūras, sąskaitas faktūras, kreditinius ir debetinius dokumentus bei avansines sąskaitas) teikia Paslaugų gavėjui elektroniniu paštu: lat@teismas.lt ar kitu su Paslaugų gavėju suderintu būdu. Pasikeitus Viešųjų pirkimų įstatymo nuostatoms dėl finansinių dokumentų Paslaugų gavėjams pateikimo tvarkos, Paslaugų teikėjas finansinius dokumentus privalės pateikti naudodamasis elektronine paslauga „E. sąskaita“ (elektroninės paslaugos „E. sąskaita“ svetainė pasiekama adresu: www.esaskaita.eu). Nesant objektyvių galimybių finansinius dokumentus pateikti naudojantis elektronine paslauga „E. sąskaita“ ar neįsigaliojus pirmiau minėtiems teisės aktų pakeitimams, Paslaugų teikėjas finansinius dokumentus teikia Paslaugų gavėjui šiame Sutarties punkte nurodytu elektroniniu paštu ar kitu su Paslaugų gavėju suderintu būdu.

2.9. Paslaugų gavėjas turi teisę nemokėti Paslaugų teikėjui, jei PVM sąskaitoje – faktūroje, (ar ją atitinkančiame finansiniame dokumente) nurodyta neteisinga suma ar nepateikti dokumentai (sąskaitos, išrašai, patvirtinimai), pagrindžiantys Paslaugų teikėjo patirtas faktines išlaidas, iki Paslaugų teikėjas ištaisys trūkumus.

2.10. Paslaugų gavėjas moka tik už užsakytas Paslaugas, už Paslaugų teikėjo dėl kokių nors priežasčių suteiktas papildomas (Paslaugų gavėjo neužsakytas) paslaugas (jeigu taip įvyktų), Paslaugų gavėjas nemoka.

3. ŠALIŲ ĮSIPAREIGOJIMAI

3.1. Paslaugų teikėjas įsipareigoja:

3.1.1. Ne vėliau kaip per 3 (tris) darbo dienas nuo Sutarties įsigaliojimo dienos paskirti kompetentingą asmenį, kuris bus atsakingas už ryšių su Paslaugų gavėjo paskirtu atstovu palaikymą, ir apie tai el. paštu e.klegere@lat.lt informuoti Paslaugų gavėją.

3.1.2. Suteikti Paslaugas Sutartyje ir jos prieduose nustatyta tvarka ir terminais, jas teikti 6 mėn. nuo Sutarties įsigaliojimo dienos. Paslaugų teikėjas garantuoja Paslaugų kokybę ir patvirtina, kad Paslaugos atitiks Sutartyje ir jos prieduose keliamus reikalavimus.

3.1.3. Savo sąskaita pašalinti paties pastebėtus ir / ar Paslaugų gavėjo nurodytus Paslaugų trūkumus.

3.1.4. Užtikrinti, kad visą Sutarties galiojimo laikotarpį jis turės teisę teikti Paslaugas pagal Lietuvos Respublikos teisės aktų reikalavimus.

3.1.5. Pateikti ne mažiau kaip 3 kelionių maršrutų pasiūlymus (jei Paslaugų gavėjas nenurodo kitaip), iš kurių Paslaugų gavėjas išsirenka optimalų, jo poreikius atitinkantį pasiūlymą. Vienas pasiūlymas turi būti pateiktas mažiausia tuo metu rinkoje esančia kaina.

3.1.6. Jei iki užsakymo patvirtinimo, paaiškėja, kad rinkoje egzistuoja ekonomiškėsnis ir optimalėsnis bilieto kainos variantas, nei Paslaugų teikėjo pasiūlytas, ir Paslaugų gavėjas tai pagrindžia vieša informacija, jis gali kreiptis į Paslaugų teikėją ir prašyti, kad ne vėliau kaip per 3 (tris) darbo valandas ar per kitą Paslaugų gavėjo nurodytą terminą Paslaugų teikėjas ištaisytų pasiūlymą arba pateiktų įrodymus, kurie pagrįstų, kad jo pateiktas pasiūlymas pateikimo momentu buvo ekonomiškiausias ar optimaliausias. **Šios nuostatos pažeidimas laikomas esminių Sutarties pažeidimu.**

3.1.7. Nenaudoti Paslaugų gavėjo ženklų ar pavadinimo jokioje reklamoje, leidiniuose ar kitur be išankstinio raštiško Paslaugų gavėjo sutikimo.

3.1.8. Sutarties galiojimo laikotarpiu ir jai pasibaigus visomis įmanomomis priemonėmis saugoti Paslaugų gavėjo pateiktos informacijos (Paslaugų gavėjo pateiktus asmens duomenis ir kt.) konfidencialumą. **Šios nuostatos pažeidimas laikomas esminių Sutarties pažeidimu.**

3.2. Paslaugų gavėjas įsipareigoja:

3.2.1. Ne vėliau kaip per 3 (tris) darbo dienas nuo Sutarties įsigaliojimo dienos paskirti asmenį ryšiams su Paslaugų teikėju palaikyti ir apie tai el. paštu: NTA@ziptravel.lt informuoti Paslaugų teikėją.

3.2.2. Teikti Paslaugų teikėjui Sutarčiai vykdyti pagrįstai reikalingą Paslaugų gavėjo turimą informaciją.

3.2.3. Ne vėliau kaip per 1 (vieną) darbo dieną išsirinkti priimtinausią pasiūlymą iš Paslaugų teikėjo pateiktų pasiūlymų ir apie tai informuoti Paslaugų teikėją el. paštu.

3.2.4. Atsiskaityti už Paslaugų teikėjo kokybiškai ir laiku suteiktas Paslaugas Sutarties 2.6. papunktyje nustatyta tvarka.

4. ŠALIŲ TEISĖS

4.1. Paslaugų teikėjas turi teisę:

4.1.1. Reikalauti iš Paslaugų gavėjo pateikti informaciją, būtiną Sutarties vykdymui.

4.1.2. Reikalauti, kad Paslaugų gavėjas priimtų faktiškai ir tinkamai suteiktas kokybiškas Paslaugas, atitinkančias Sutarties ir jos priedų reikalavimus, arba atsisakyti vykdyti Sutartį, jeigu Paslaugų gavėjas, pažeisdamas savo įsipareigojimus, atsisako jas priimti.

4.1.3. Reikalauti, kad Paslaugų gavėjas sumokėtų už faktiškai ir tinkamai suteiktas kokybiškas Paslaugas Sutartyje nustatyta tvarka, sąlygomis ir terminais.

4.1.4. Vienašališkai nutraukti Sutartį joje nustatyta tvarka, sąlygomis ir terminais.

4.1.5. Naudotis kitomis Paslaugų teikėjo teisėmis, nurodytomis Sutartyje, teisės aktuose, taikomuose vykdant Sutartį, ir (ar) kylančiomis iš šios Sutarties esmės.



4.2. Paslaugų gavėjas turi teisę:

4.2.1. Nustatęs suteiktų Paslaugų trūkumus, reikalauti, kad Paslaugų teikėjas per Sutartyje numatytus arba Paslaugų gavėjo nurodytus terminus neatlygintinai pašalintų šiuos trūkumus ir (arba) atlygintų nuostolius, susijusius su netinkamu Sutarties vykdymu.

4.2.2. Priskaičiuotų delspinigių, baudos ir (ar) patirtų nuostolių sumos dydžiu mažinti savo piniginę prievolę Paslaugų teikėjui pagal įsipareigojimus, kylančius iš Sutarties

4.2.3. Vienašališkai nutraukti Sutartį joje nustatyta tvarka, sąlygomis ir terminais.

4.2.4. Naudotis kitomis Paslaugų gavėjo teisėmis, nurodytomis Sutartyje, teisės aktuose, taikomuose vykdant Sutartį, ir (ar) kylančiomis iš šios Sutarties esmės.

5. ŠALIŲ ATSAKOMYBĖ

5.1. Už įsipareigojimų, priimtų Sutartimi, nevykdymą arba netinkamą vykdymą Šalis atsako įstatymų nustatyta tvarka, atsižvelgdamos į Sutartyje nustatytus ypatumus.

5.2. Paslaugų teikėjas atsako už visus pagal Sutartį priisimtus įsipareigojimus, nepaisant to, ar jiems vykdyti bus pasitelkiami tretieji asmenys. Paslaugų teikėjas patvirtina, kad vykdyti Sutartį pasitelks konkurso pasiūlyme nurodytą (-us) subtiekęją (-us) nepasitelks. Sutartyje nurodytus subtiekęjus galima keisti dėl objektyvių priežasčių raštu informavus apie tai Paslaugų gavėją ir gavus jo raštišką sutikimą. Keičiamų subtiekęjų kvalifikacija privalo atitikti viešojo pirkimo konkurso sąlygose nurodytus reikalavimus, turi būti pateikiami šių reikalavimų atitikimą pagrindžiantys dokumentai.

5.3. Nė viena iš Šalių nėra atsakinga už įsipareigojimų nevykdymą ar netinkamą vykdymą, jeigu juos vykdyti trukdė nenugalima jėga (*force majeure*). Šalis, dėl nenugalimos jėgos negalinti vykdyti savo įsipareigojimų, privalo nedelsdama pranešti apie tai kitai Šaliai, nurodydama aplinkybes, kurios trukdo jai vykdyti sutartinius įsipareigojimus, ir sutartinius įsipareigojimus, kurių ji negalės vykdyti. Tokiu atveju prievolių vykdymas sustabdomas, kol išnyks minėtos aplinkybės. Jeigu šio pranešimo kita Šalis negauna per 5 (penkias) kalendorines dienas po to, kai Sutarties neįvykdžiusi Šalis sužinojo ar turėjo sužinoti apie nenugalimą jėgą lemiančias aplinkybes, tai pastaroji Šalis privalo atlyginti kitai Šaliai dėl negauto pranešimo susidariusius tiesioginius nuostolius.

5.4. Pasibaigus nenugalimą jėgą lemiančioms aplinkybėms, Šalis, dėl nenugalimos jėgos negalėjusi vykdyti savo įsipareigojimų, privalo nedelsdama pranešti apie tai kitai Šaliai ir atnaujinti savo įsipareigojimų vykdymą. Tais atvejais, kai dėl nenugalimos jėgos Šalis nevykdo savo sutartinių įsipareigojimų ilgiau kaip 5 (penkias) kalendorines dienas, kita Šalis turi teisę nedelsdama nutraukti Sutartį, pranešdama kitai Šaliai apie tai raštu.

5.5. Jei Šalis nevykdo savo sutartinių įsipareigojimų Sutartyje nustatytais terminais, kita Šalis turi teisę be atskiro rašytinio įspėjimo ir neribodama kitų savo teisių gynimo būdų pradėti skaičiuoti 0,02 (dviejų šimtųjų) procento dydžio delspinigius, juos skaičiuojant nuo bendros Sutarties kainos.

5.6. Jei Paslaugų teikėjas netinkamai, nekokybiškai, ne pagal Sutarties ir (ar) jos priedų reikalavimus vykdo prievolės pagal Sutartį, išskyrus Sutarties 5.5 papunktyje numatytą atvejį, Paslaugų gavėjas turi teisę reikalauti sumokėti, o Paslaugų teikėjas, gavęs Paslaugų gavėjo reikalavimą raštu, privalo sumokėti 5000 eurų baudą, kuri Šalių susitarimu laikoma minimaliais, teisingais, sąžiningais ir nekvestionuojamais (neginčijamais) Paslaugų gavėjo nuostoliais. Paslaugų gavėjas reikalavimą sumokėti baudą (toliau šiame papunktyje – reikalavimas) pateikia Paslaugų teikėjui raštu registruotu arba elektroniniu paštu Paslaugų teikėjo Sutartyje nurodytu adresu. Paslaugų gavėjo reikalavimas, laikomas pateiktu Paslaugų teikėjui: jei teikiamas registruotu paštu – po 3 (trijų) darbo dienų nuo jo išsiuntimo registruotu paštu dienos, jei teikiamas el. paštu – kitą darbo dieną po reikalavimo išsiuntimo. Paslaugų teikėjas privalo baudą pagal šią Sutarties nuostatą sumokėti į Sutartyje ar Paslaugų gavėjo reikalavime nurodytą Paslaugų gavėjo sąskaitą ne vėliau kaip per 10 (dešimt) kalendorinių dienų nuo Paslaugų gavėjo reikalavimo pateikimo dienos. Paslaugų teikėjas įsipareigoja netinkamai vykdžius šiuos sutartinius įsipareigojimus mokėti Paslaugų gavėjui Sutarties 5.5 papunktyje numatytus delspinigius už kiekvieną termino vykdyti įsipareigojimus praleidimo dieną.



5.7. Delspinigių ir (ar) baudos sumokėjimas neatleidžia nuo kitų Sutarties sąlygų vykdymo.

6. SUTARTIES GALIOJIMAS

6.1. Sutartis Pirkimo objekto 2 daliai įsigalioja **2018 m. gegužės 23 d.** ir galioja 7 (septynis) mėnesius. Sutarties originalai pasirašomi Šalių įgaliotų atstovų originaliais parašais.

6.2. Sutartis gali būti nutraukiama:

6.2.1. rašytiniu abiejų Šalių susitarimu;

6.2.2. vienašališkai Sutartyje nustatytais sąlygomis, tvarka ir terminais.

6.3. Jei Sutartis nutraukiama Šalių susitarimu, Šalių tarpusavio atsiskaitymų pagrindu laikoma faktiškai ir tinkamai iki Sutarties nutraukimo suteiktų kokybiškų Paslaugų, atitinkančių Sutarties ir jos priedų reikalavimus, kaina.

6.4. Visi Sutartyje, jos prieduose ir iš Sutarties esmės kylantys Šalių įsipareigojimai dėl Paslaugų kokybės ir (ar) įsipareigojimų įgyvendinimo terminų, dėl dokumentų, numatytų 2.6, 2.7 papunkčiuose tikrumo užtikrinimo, taip pat Sutarties 3.1.6 ir 3.1.8 papunkčiuose numatyti įsipareigojimai laikomi esminiais ir jų pažeidimas laikomas esminiu Sutarties pažeidimu. Ši nuostata neapriboja galimybės kitų Sutartyje, jos prieduose ir iš Sutarties esmės kylančių įsipareigojimų pažeidimus kvalifikuoti esminiais vadovaujantis Lietuvos Respublikos civilinio kodekso 6.217 straipsnio 2 dalimi. Šalis, prieš vienašališkai nutraukdama Sutartį, privalo raštu pareikalauti Sutartį pažeidusios Šalies pašalinti Sutarties nutraukimo pagrindą sudarančias aplinkybes (priežastis) per protingą terminą, kuris negali būti ilgesnis kaip 10 (dešimt) kalendorinių dienų, jas skaičiuojant nuo reikalavimo išsiuntimo elektroniniu paštu Sutartyje nurodytu Sutartį pažeidusios Šalies adresu dienos. Jeigu šios aplinkybės (priežastys) nepašalinamos per nustatytą terminą, Sutarties nutraukimą inicijuojanti Šalis turi teisę nedelsdama ir nesikreipdama į teismą ar kitą ginčus nagrinėjančią instituciją, vienašališkai nutraukti Sutartį apie tai informuodama kitą Šalį raštu registruotu ar elektroniniu paštu Sutartyje nurodytu Sutartį pažeidusios Šalies adresu. Pranešimas apie Sutarties nutraukimą laikomas pateiktu kitai šaliai: jei teikiamas registruotu paštu – po 3 (trijų) darbo dienų nuo jo išsiuntimo registruotu paštu dienos, jei teikiamas el. paštu – kitą darbo dieną po pranešimo išsiuntimo.

6.5. Jei Sutarties 6.4 papunktyje numatyta tvarka Sutartis vienašališkai nutraukiama dėl Paslaugų teikėjo kaltės, be jam priklausančio atlyginimo už faktiškai ir tinkamai suteiktas kokybiškas Paslaugas, atitinkančias Sutarties ir jos priedų reikalavimus, Paslaugų teikėjas neturi teisės į kokių nors patirtų nuostolių ar žalos kompensaciją.

6.6. Jei Sutarties 6.4 papunktyje numatyta tvarka Sutartis vienašališkai nutraukiama dėl Paslaugų teikėjo kaltės, Paslaugų gavėjas turi teisę reikalauti sumokėti, o Paslaugų teikėjas, gavęs Paslaugų gavėjo reikalavimą raštu, privalo sumokėti 5000 eurų dydžio baudą, kuri Šalių susitarimu yra laikoma minimaliais, teisingais, sąžiningais ir nekvestionuojamais (neginčijamais) Paslaugų gavėjo nuostoliais. Paslaugų gavėjas reikalavimą sumokėti baudą (toliau šiame papunktyje – reikalavimas) pateikia Paslaugų teikėjui raštu registruotu ar elektroniniu paštu Paslaugų teikėjo Sutartyje nurodytu adresu kartu su Sutarties 6.4 papunktyje numatytu pranešimu apie vienašališką Sutarties nutraukimą. Paslaugų gavėjo reikalavimas, laikomas pateiktu Paslaugų teikėjui: jei teikiamas registruotu paštu – po 3 (trijų) darbo dienų nuo jo išsiuntimo registruotu paštu dienos, jei teikiamas el. paštu – kitą darbo dieną po reikalavimo išsiuntimo. Paslaugų teikėjas privalo baudą pagal šią Sutarties nuostatą sumokėti į Sutartyje ar Paslaugų gavėjo reikalavime nurodytą Paslaugų gavėjo sąskaitą ne vėliau kaip per 10 (dešimt) kalendorinių dienų nuo Sutarties nutraukimo dienos. Paslaugų teikėjas įsipareigoja netinkamai vykdžius šiame Sutarties punkte numatytus sutartinius įsipareigojimus atlyginti Paslaugų gavėjui visus jo patirtus nuostolius.

6.7. Jei Sutarties 6.4 papunktyje numatyta tvarka Sutartis vienašališkai nutraukiama dėl Paslaugų gavėjo kaltės, Paslaugų gavėjas įsipareigoja sumokėti Paslaugų teikėjui už faktiškai ir tinkamai suteiktas kokybiškas Paslaugas, atitinkančias Sutarties ir jos priedų reikalavimus.

6.8. Nutraukus Sutartį ar jai pasibaigus, lieka galioti Sutarties nuostatos, susijusios su atsakomybe, konfidencialumo reikalavimais bei atsiskaitymais tarp Šalių pagal Sutartį.

7. KITOS SĄLYGOS

7.1. Sutarties sąlygos Sutarties galiojimo laikotarpiu negali būti keičiamos, išskyrus tokias pirkimo Sutarties sąlygas, kurias pakeitus nebūtų pažeisti Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymo 3 straipsnyje nustatyti principai bei tikslai, ir kai tokiems Sutarties sąlygų pakeitimams yra gautas Viešųjų pirkimų tarnybos sutikimas. Visi Sutarties pakeitimai galioja tik tada, kai jie sudaryti raštu ir pasirašyti Šalių įgaliotų atstovų originaliais parašais.

7.2. Nei viena Šalis neturi teisės perleisti visų ar dalies teisių ir pareigų pagal šią Sutartį jokiai trečiajai šaliai be išankstinio rašytinio kitos Šalies sutikimo.

7.3. Visi ginčai, kylantys dėl Sutarties, sprendžiami gera valia ir bendru Šalių sutarimu. Nepavykus ginčo išspręsti derybomis per 30 (trisdešimt) kalendorinių dienų nuo derybų pradžios, bet koks ginčas sprendžiamas Lietuvos Respublikos teismuose. Derybų pradžia laikoma diena, kurią viena iš Šalių pateikė prašymą raštu kitai Šaliai su siūlymu pradėti derybas.

7.4. Sutarčiai aiškinti ir ginčams spręsti taikoma Lietuvos Respublikos teisė.

7.5. Šalių tarpusavio santykiai, neaptarti Sutartyje, reguliuojami Civilinio kodekso ir kitų teisės aktų nustatyta tvarka.

7.6. Visi Sutarties priedai, Šalių pasirašyti susitarimai dėl Sutarties pakeitimo ir (ar) papildymo yra neatskiriama Sutarties dalis.

7.7. Sutartis sudaryta 2 (dviem) egzemplioriais, turinčiais vienodą teisinę galią, po vieną kiekvienai Šaliai.

7.8. Už sutarties vykdymą atsakinga Turto valdymo skyriaus vedėja Erika Klėgerė tel. (8 5) 261 11 96, el. p. e.klegere@lat.lt.

7.9. Sutarties priedai:

Priedas Nr. 1 Techninė specifikacija;

Priedas Nr. 2 Paslaugų įkainių lentelė.

8. ŠALIŲ REKVIZITAI

PASLAUGŲ GAVĖJAS

Lietuvos Aukščiausiasis Teismas

Duomenys kaupiami ir saugomi Juridinių asmenų registre, kodas 188602032

Tel. (8 5) 261 64 66

Faks. (8 5) 261 68 13

El. p. lat@teismas.lt

A. s. LT92 7300 0101 0366 5792

AB bankas „Swedbank“, kodas 73000

PASLAUGŲ TEIKĖJAS

UAB „ZIP Travel“

Duomenys kaupiami ir saugomi Juridinių asmenų registre, kodas 135474614

Tel. 8700 55525

Faks. 870055525

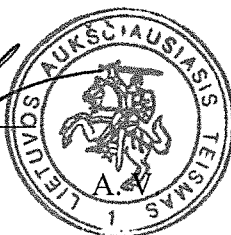
El. p. info@ziptravel.lt

A. s. LT77 7300 0101 2377 0379

AB bankas „Swedbank“, kodas 73000

Teismo kancleris

Ceslovas Atkočaitis



Finansų direktorė

Giedrė Labukienė



TECHNINĖ SPECIFIKACIJA

Paslaugų teikėjas turi pateikti paslaugų aprašymą pagal šioje techninėje specifikacijoje nurodytus reikalavimus.

1. Nacionalinė teismų administracija, Lietuvos vyriausiasis administracinis teismas ir Lietuvos Aukščiausiasis Teismas (toliau kartu - Paslaugų gavėjai, atskirai – Paslaugų gavėjas) numato įsigyti kelionių organizavimo paslaugas. Nacionalinė teismų administracija yra įgaliota atlikti kelionių organizavimo paslaugų teikimo pirkimą, o sutartis su laimėjusiais tiekėjais pasirašys kiekvienas Paslaugų gavėjas atskirai.

2. Pirkimo objektą sudaro kelionių į Lietuvos, Europos bei viso pasaulio šalių miestus organizavimo paslaugos:

2.1. kelionės lėktuvu organizavimo paslaugos;

2.2. viešbučių, butų, svečių namų, motelių rezervavimo ir apgyvendinimo juose organizavimo paslaugos (apgyvendinimo vietų parinkimo, kambarių arba apartamentų rezervavimo ir išpirkimo ir kitos panašios paslaugos);

2.3. kelionės sausumos ir vandens transportu (vietinio ir tarptautinio maršruto autobusų, traukinių, taksi, kito sausumos transporto ir vandens transporto bilietų rezervavimo ir pardavimo paslaugos, transporto nuomos ir pervežimo paslaugos);

2.4. kelionės draudimo dokumentų parengimo ir pardavimo paslaugos;

2.5. vizų ir kitų kelionei būtinų dokumentų įforminimo bei išdavimo organizavimo paslaugos;

2.6. registracijos mokesčio formų užpildymas.

3. Paslaugų savybės bei Paslaugų teikėjo pareigos:

3.1 Pagal Paslaugų gavėjo pageidavimus sutarties vykdymo metu teikti informaciją apie galimus kelionių maršrutus, laiką, kelionės trukmę, sąlygas ir kitą su paslaugomis susijusią informaciją be papildomo mokesčio;

3.2 Organizuoti keliones, esant poreikiui, derinant kelių rūšių transporto priemones: lėktuvus, autobusus, traukinius ir kitas transporto priemones – be papildomo mokesčio už suderinimą. Esant galimybei pirkti skirtingų transporto rūšių bilietus atskirai neintegruojant į vieną bendrą bilietą;

3.3 Esant poreikiui, Paslaugų teikėjas turi organizuoti pervežimą pagal Paslaugų gavėjo nurodytą maršrutą;

3.4 Nedelsiant (elektroniniu paštu, faksu, toliau - raštu) ar telefonu pranešti Paslaugų gavėjui apie bet kokius nukrypimus nuo užsakymo sąlygų ir imtis neatidėliotinių priemonių juos pašalinti;

3.5 Pateikti ne mažiau kaip 3 kelionių maršrutų pasiūlymus (jei Paslaugų gavėjas nenurodo kitaip), iš kurių Paslaugų gavėjas išsirenka optimalų, jo poreikius atitinkantį pasiūlymą. Vienas pasiūlymas būtinai turi būti pateiktas mažiausia tuo metu rinkoje esančia kaina. Kelionės maršrutai ir bilietai siūlomi ekonomine klase, be nakvynių tarpiniuose miestuose, išskyrus atvejus, kai nėra įmanoma gauti bilietų ekonomine klase arba ekonomiškėnis kelionės maršrutas yra verslo klase. Jei neįmanoma pasiekti kelionės tikslo be persėdimų, maršrutas parenkamas su mažiausiu (iš galimų variantų) persėdimų skaičiumi. Paslaugų gavėjas gali paprašyti teikėjo pateikti momentines ekrano kopijas (*anglų k. print screen*), kuriose matytųsi paieškos rezultatai ir kiti galimi kelionės maršrutai, kurių teikėjas nepasiūlė (kai tai įmanoma).

3.6 Pateikti kelionės organizavimo pasiūlymus elektroniniu paštu per Paslaugų gavėjo konkrečiu atveju nurodytą terminą, kuris neturi būti trumpesnis nei 2 darbo valandos ir ne ilgesnis nei 1 darbo diena.

3.7 Vykdyti užsakymą dėl Paslaugų gavėjo pasirinkto skrydžio, apgyvendinimo ir kitų paslaugų



tik gavus raštišką (faksu ar elektroniniu paštu) Paslaugų gavėjo užsakymo patvirtinimą. Paslaugų tiekėjas privalo ištaisyti dėl jo (jo darbuotojų ar subtiekiejų) kaltės atsiradusius trūkumus savo sąskaita.

3.8 Kiekvieno konkretaus užsakymo vykdymo metu nurodyti vežėjų bilietų pardavimo taisyklėse nurodytas bilietų savybes (keičiami arba grąžinami be apribojimų arba su priemoka/bauda) arba siūlyti pagerintų savybių bilietus.

3.9 . Paslaugų tiekėjas turi siūlyti nekeičiamą ir negrąžinamą aviabilietą arba keičiamą ir grąžinamą už tuos mokesčius, kurie taikomi pagal atitinkamos aviakompanijos tarifo taisyklę. Paslaugų gavėjui turi būti leidžiama keisti arba grąžinti aviabilietus be apribojimų, jei tai leidžia aviakompanijų nustatytos bilietų pardavimo taisyklės. Jei šios taisyklės to neleidžia, aviabilietai keičiami ar grąžinami su aviakompanijų bilietų pardavimo taisyklėse nustatyta priemoka arba bauda. Ar Paslaugų gavėjui bus reikalingi aviabilietai su galimybe keisti arba grąžinti be apribojimų, nurodoma konkretaus užsakymo metu.

3.10. Pateikti elektroninius bilietus. Jeigu galimybės pateikti elektroninius bilietus nėra, spausdinti bilietai Paslaugų gavėjo nurodytu adresu turi būti atsiunčiami registruotu paštu arba pateikiami kitu, Paslaugų gavėjui ir Paslaugų teikėjui priimtinu būdu.

3.11. Parinkti optimalius ir ekonomiškiausius kelionės maršrutus.

3.12. Parduoti paslaugas ne brangesnėmis nei akcijos kainomis, jeigu akcijos metu kuris nors galutinis paslaugų teikėjas (vežėjas, viešbutis, draudimo kompanija ir pan.) taiko kainas, pigesnes už rinkoje pateiktas analogiškos paslaugos kainas, ir jeigu tų kainų sąlygos bei galiojimo ir pardavimo laikotarpis atitinka Paslaugų gavėjo organizuojamos kelionės paslaugų poreikį.

3.13. Tarpininkauti tarp keleivio ir galutinio paslaugų teikėjo užtikrinant apgyvendinimą ir pagalbą atsisakymo vežti ir skrydžių vėlavimo, atšaukimo bei atidėjimo ilgam laikui atvejais, reglamentuojamais pagal 2004-02-11 Europos Parlamento ir Tarybos Reglamentą (EB) Nr. 261/2004.

3.14. Suteikti visą reikalingą informaciją ir užtikrinti nuolatinę pagalbą atsiradus bet kokiems neišskumams ar įvykus nenumatytiems atsitikimams kelionės metu ar prieš bei po jos.

3.15. Užtikrinti 7 dienas per savaitę 24 valandas per parą ne autoatsakiklio principu veikiančią telefono pagalbos liniją, kuria būtų teikiama informacija ir pagalba lietuvių kalba.

3.16. Kompensuoti kelionės išlaidų padidėjimą dėl Paslaugų teikėjo kaltės atsiradus nenumatytiems išlaidoms.

3.17. Spręsti dingusio ar sugadinto bagažo problemas kartu su vežėju.

3.18. Organizuoti ir vykdyti vykstančiųjų į kelionę asmenų draudimą. Kelionės draudimas gali apimti: sveikatos draudimą, draudimą nuo nelaimingų atsitikimų, kelionės bagažo draudimą, civilinės atsakomybės draudimą. Medicininių išlaidų draudimo suma turi būti ne mažesnė kaip 100 000 Eur. Nelaimingų atsitikimų draudimas turi apimti mirties, neįgalumo ir traumų rizikas, kai draudimo suma kiekvienai iš rizikų ne mažesnė nei 6 000 Eur suma. Kelionės bagažo draudimo suma turi būti ne mažesnė kaip 1 300 Eur. Civilinės atsakomybės draudimo suma turi būti ne mažesnė kaip 50 000 Eur. Tiekėjas, teikdamas pasiūlymą, visada turi siūlyti standartinį draudimo paketą (tik medicininių išlaidų ir nelaimingų atsitikimų draudimą), jei perkančioji organizacija nenurodo kitaip..

3.19. Parinkti viešbučius (nakvynė užsakoma ekonominės klasės viešbutyje, ne žemesnio kaip 3 žvaigždučių standarto, nebent Paslaugų gavėjas nurodo kitaip) miesto centre arba, esančius arčiausiai Paslaugų gavėjo nurodytos vietos, atsižvelgiant į patogų ir greitą susisiekimą miesto transportu tarp viešbučio ir Paslaugų gavėjo nurodytos vietos (adreso).

3.20. Rezervuoti ir esant poreikiui išpirkti vienviečius standartinio tipo viešbučių kambarius su pusryčiais ir nemokama bevielio interneto ryšio paslauga (wi-fi) kambaryje, jei Paslaugų gavėjas nenurodo kitaip.

3.21. Paslaugų gavėjo prašymu be papildomo mokesčio keisti, atšaukti viešbučių rezervacijas (data ir kt.) iki viešbučio taisyklėse numatyto termino.

3.22. Parinkti svečių namus ir motelius (nakvynė užsakoma svečių namuose ir moteliuose, ne žemesnio kaip 3 žvaigždučių standarto, nebent Paslaugų gavėjas nurodo kitaip) miesto centre, arba, esančius arčiausiai Paslaugų gavėjo nurodytos vietos, atsižvelgiant į patogų ir greitą susisiekimą miesto transportu tarp svečių namų, motelių ir Paslaugų gavėjo nurodytos vietos (adreso). Lietuvoje svečių namai ir moteliai turi būti parenkami iš Lietuvos viešbučių ir restoranų asociacijos skelbiamo



Oficialaus ir naujausio klasifikuotų apgyvendinimo įstaigų sąrašo.

3.23. Parinkti butus miesto centre arba, esančius arčiausiai Paslaugų gavėjo nurodytos vietos, atsižvelgiant į patogų ir greitą susisiekimą miesto transportu tarp nuomojamo buto ir Paslaugų gavėjo nurodytos vietos (adreso). Nuomojamas butas turi būti tvarkingas, pilnai įrengtas, su baldais, buitine technika, virtuvės ir lyginimo reikmenimis, patalynės komplektais, rankšluosčiais. Bute turi būti įvestas spartusis interneto ryšys. Į buto nuomos kainą turi būti įskaičiuoti visi komunaliniai, interneto ir kt. mokesčiai, išskyrus tuos atvejus, kai atitinkamą mokestį turi sumokėti pats į šalį atvykęs darbuotojas, pavyzdžiui, miesto mokestį.

3.24. Esant poreikiui, teikėjas turi teikti vizų ir kitų kelionei būtinų dokumentų įforminimo bei išdavimo organizavimo paslaugas kelionės į užsienio valstybę laikotarpiui, atsižvelgiant į šalį ar regioną, į kurį vykstama. Paslaugų gavėjas konkretaus užsakymo metu su teikėju suderina, per kiek laiko turi būti padarytos vizos ar kiti kelionei būtini dokumentai.

3.25. Rezervuoti ir parduoti vietinių maršrutų (Lietuvoje) autobusų, traukinių ir kitų transporto priemonių bilietus.

3.26. Organizuoti transporto priemonės nuomą užsienyje ir Lietuvoje.

3.27. Siūlyti kelionių autobusais paslaugas tik 4 žvaigždučių ar aukštesnės komforto klasės autobusais, jei Paslaugų gavėjas nenurodo kitaip.

3.28. Pateikti naują kelionės pasiūlymą kelionės atšaukimo, atidėjimo ar atsisakymo vežti atvejais. Jeigu nurodytu maršrutu nors vienas vežėjas siūlo keliones be persėdimų, turi būti siūloma tik kelionė be persėdimų, nebent Paslaugų gavėjas pageidauja kitaip arba jei dėl objektyvių aplinkybių nėra galima kelionė be persėdimų. Jeigu siūloma kelionė su persėdimu, persėdimas turi būti be nakvynės persėdimu miestuose, jeigu Paslaugų gavėjas nenurodo kitaip. Kelionės į priekį metu turi būti ne daugiau kaip vienas persėdimas ir kelionės atgal metu turi būti ne daugiau kaip vienas persėdimas.

3.29. Teikti pagalbą užsakant, keičiant, grąžinant aviabilietus.

3.30. Siūlomai aviabilietai privalo būti saugūs: siūlyti aviabilietus tik tokių aviakompanijų, kurios yra Tarptautinės aviavežėjų asociacijos (IATA) narės (jeigu Paslaugų gavėjas nenurodo kitaip).

3.31. Siūlyti vieną ištisinį aviabilietą visai kelionei pirmyn ir atgal arba vieną ištisinį aviabilietą kelionei pirmyn ir vieną ištisinį aviabilietą kelionei atgal. Atskiri aviabilietai, aviabilietai atskiroms atkarpoms (iki persėdimų miesto ir iš persėdimų miesto) neleidžiami, nebent užsakydamas Paslaugų gavėjas nurodo kitaip.

3.32. Nurodyti taikomą užsakyto aviabilieto pirkimo/pardavimo (išrašymo) terminą.

3.33. Paslaugų tiekėjas turi siūlyti aviabilietus be rezervavimo apribojimų. Paslaugų tiekėjas turi siūlyti tokias kainas, pagal kurias aviabilietus Paslaugų gavėjas galės rezervuoti pagal aviakompanijos tarifo taisyklę bet kuriuo metu iki kelionės pradžios. Rezervuotus aviabilietus po užsakymo patvirtinimo Paslaugų gavėjas gali pirkti įvairiais terminais. Tiekėjas turi siūlyti aviabilietų kainas neatsižvelgdamas į aviakompanijos nurodomą aviabilieto pirkimo/pardavimo (išrašymo) terminą.

3.34. Nesiūlyti bilietų kainų, kurios yra skirtos parduoti kartu su kitomis paslaugomis (poilsinėmis ir laisvalaikio kelionėmis) arba kai lieka nepanaudotas nors vienas skrydžio segmentas.

3.35. Į bilieto kainą taip pat turi būti įskaičiuotas ir 1 (vienas) vienetas registruoto kelionės bagažo, jei Paslaugų gavėjas nenurodo kitaip.

3.36. Rezervuoti tarptautinių maršrutų autobusų, traukinių, kitų sausumos transporto ir vandens transporto bilietus be išankstinio mokesčio.

3.37. Paslaugų gavėjo prašymu vykdyti Paslaugų gavėjo nurodytą asmenų registraciją į skrydžius.

3.38. Paslaugų teikėjas negali siūlyti kelionių, kurioms taikoma „savaitgalio taisyklė“ (kai galutiname kelionės taške išbūnama naktis iš šeštadienio į sekmadienį), jeigu Paslaugų gavėjas nenurodo kitaip.

3.39. Skrendant į Europos Sąjungos šalis arba Amerikos žemyną su persėdimais, tarpiniai oro uostai turi būti Europos Sąjungos šalių miestai, jei Paslaugų gavėjas nenurodo kitaip. Laukimo laikas tarp persėdimų nurodomas konkretaus užsakymo metu Paslaugų tiekėjo pasiūlyme.

3.40. Apie atitinkamus vežėjo taisyklėse nustatytus ir taikomus apribojimus (dėl rankinio ir registruojamo bagažo, neleidžiamų transportuoti daiktų ir pan.) Paslaugų gavėjas privalo būti



informuotas iš anksto.

3.41. Paslaugų gavėjui pareikalavus, Paslaugų teikėjas privalo jam pateikti vežėjo taisykles lietuvių arba anglų kalba.

3.42. Perduoti Paslaugų gavėjui kelionės dokumentus be išankstinio apmokėjimo.

3.43. Paslaugų tiekėjas negalėdamas dėl objektyvių priežasčių užsakyti paslaugų, apie tai per protingą terminą informuoja Paslaugų gavėją.

3.44. Teikėjas turi spręsti visas kitas užsakymo vykdymo metu atsiradusias problemas.

3.45. Paslaugų gavėjui paprašius, Paslaugų tiekėjas įsipareigoja raštu pagrįsti Paslaugų gavėjo pasirinktą galutinę užsakymo kainą.

4. Paslaugos bus perkamos pagal poreikį. Detalią informaciją apie norimas įsigyti paslaugas Paslaugų gavėjas pateiks kiekvieno konkretaus užsakymo metu.

ŠALIŲ REKVIZITAI

PASLAUGŲ GAVĖJAS

Lietuvos Aukščiausiasis Teismas

Duomenys kaupiami ir saugomi Juridinių asmenų registre, kodas 188602032

Tel. (8 5) 261 64 66

Faks. (8 5) 261 68 13

El. p. lat@teismas.lt

A. s. LT92 7300 0101 0366 5792

AB bankas „Swedbank“, kodas 73000

PASLAUGŲ TEIKĖJAS

UAB „ZIP Travel“

Duomenys kaupiami ir saugomi Juridinių asmenų registre, kodas 135474614

Tel. 8700 55525

Faks. 870055525

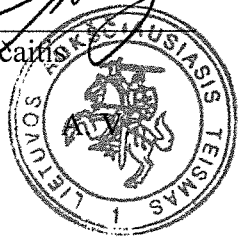
El. p. info@ziptravel.lt

A. s. LT77 7300 0101 2377 0379

AB bankas „Swedbank“, kodas 73000

Teismo kancleris

Česlovas Atkocainis



Finansų direktorė

Giedrė Labukienė

A. V.